



50001400 東京学芸大学 現代社会と日本語  
担当、南浦涼介

# 現代社会と日本語

南浦涼介  
第1回 オリエンテーション

おはようございます。  
授業は8:50からはじめますので、  
しばらくおまちください

## この授業で大事にしていること

### ①いつか対面で

#### 会釈くらいはできたらいいね

授業の中で、お互いに少しずつでもいいので関係を作り、大学が再開したときには機会があればちょっとでもお互いににっこり会釈ができるようになれるといいですね。そんな関係を育めますように。

### ②雑談に流れることは「あり」です

グループワークなどをするときも、雑談に流れてもかまいません。もし雑談になったら、司会的な役割だった人も、そうでない人も「どうして私たちのこのディスカッションは雑談に流れたのか」を考えていくといいと思います。

### ③うまくいなくて当たり前

遠隔授業という場合は、いろいろなトラブルがつきものです。うまくいなくて当たり前。教員も学ぶ側も、うまくいかないことの中でコミュニケーションを重ねることの方が、ことばの教育の授業としても、ずっと大事です。

### ④自分自身の対人関係の方法をみつめよう

グループ活動などでは、自分の対人関係のあり方を省みてみましょう。人に抱く感情はそれ自体、いいも、悪いも、ありません。でもそうした感情を持つことが、自分や周囲にどういう影響を与えたり、意味を持つかを考えて学んでみましょう。

### ⑤だらだらしても、かまいません

90分すべて集中できなくても、いいです。それがふつうです。

### ⑥でも、学びたいこと、学びたい人、どんどん学びましょう

そのために色々な資料や授業記録もteamsで提供します。

どんどん読んで、触れて、授業や課題の目的や意図の方向性を理解していきましょう。

### ⑦「水準」より「方向」を

課題などでは、「達成水準」よりも「方向性」が重要です。

「どれくらい達成できたら」より、「どの方向をめざせば」を大事にしましょう。方向性が解っていれば、水準は自ずとついてくる、また、ときには手も抜ける。方向性が解っていれば、いつか取り戻せます。

### ⑧「ときには」顔を見せ合おう

挨拶や対話的なやりとりは、ビデオオン（おろん状況や環境で難しいときがあってもいい）を大事にしましょう。授業で一瞬でも、お互いの顔と声が変わる時間があるのは、大事です。あとは、自由です。南浦の説明の時間などは、声が聞こえていれば、どんな姿勢でも構いません。もちろんオンにしてくれればうれしいです。でも僕が聴く側だったら、ずっとオンは多分疲れるのも、同じです。

### ⑨たまには声をおかけします

ときどきは、声をかけて発言をお願いします。そのときはどうぞマイクをオンにして、答えてくださいね。

### ⑩授業前、授業後はどうぞ自由に

雑談タイムにしています。どうぞ何か話したい人は、ご自由に。

# この授業を受けるとどのような視点が身につくか？

## 学生のみなさんにとって

「教養教育とはどのように学ぶことか」。

「問う」「深める」「創造する」通して

静的な「知識の伝達」ではなく、動的な「知的な行為」という形で接していく方法を得られます。

上を「教材」と「問い」と「活動」の中で学ぶことで、それ自体が「学校での授業づくりの方法」のヒントになる（様に努力しています）

## 言語や社会、その教育に関心がある人にとって

「ことばは国語」「社会は社会科」となりがちです。

でも本来は「ことば」と「社会」には密接な関係があります。

「教科」という枠を越えて分野の関わりを発想に持てることにつながります。

「社会言語学」を基盤にする授業です。

「日本語学」「言語学」や、「多文化多言語社会」「市民性教育（シティズンシップ教育）」に関心がある人はそのヒントになる学びを得られます。

## 日本語教育や国際理解に関心がある人にとって

この授業の基盤は「社会言語学」です。

日本語教育の専門領域には「①社会・文化・地域」「②言語と社会」「③言語と教育」

「④言語と心理」「⑤言語」があります。この授業は主として②に該当します。

また、言語間の関係性、多文化社会と言語などの視点は

異文化の中の人、多文化共生社会をつくっていくための視点づくりになっていきます。

# はじめに

## 授業のシステム

①授業では毎回、その授業内容に関わる「命題」が提示されます

授業後の省察では、提示された命題をどれかを選び、それについて自分の言葉で感想、意見、を書きます（200字程度）

Microsoft formsで行います

締め切りは0:00ですがすぐやる方が確実です

書いたものは事後にURLからお互いに考えを見られるようになっています

学期末レポートでは命題についての全体まとめを書きます。

②ユニットごとに1回ずつ、課題が出ます。課題はユニットの中で使ったり、ユニットのまとめとして使います。

基本的には授業内で完結することをモットーに、授業外に取り組まなくていいようにします（一部例外あり）

必ずしも「ユニットの最後」ではなく途中でやってそれをグループで見合うなどもあります。

③wifi接続エラーなど、授業に参加できなかったときは、その日のうちであれば省察などの提出をみとめます。

授業自体はTeamsだけでなく、Youtube Liveで同時配信します。ただしグループ活動などには参加できません。

ただし初めての試み。うまくいかないこともあります。

動画で追わなくてもTEAMSの投稿などである程度カバーできます

③はあくまでサブ。

やりとりの中で基本的に人は成長します

春学期の疲れを考えれば「時間の中で為す」のが一番です

遅刻の場合、遅れてでもTeamsに参加した方が有利です（あとで遅れはカバーする）

ローマ字で自分の名前を書いてみましょう

Ryosuke Minamiura

名

姓

Minamiura Ryosuke

姓

名

日本で名前を書くとき  
「名→姓」と「姓→名」は  
どちらが正しいのでしょうか？

*Kumi:* Hello. I am Tanaka Kumi.

*Paul:* Pardon?

*Kumi:* Kumi. K-U-M-I.

*Paul:* Kumi. I am Paul. Paul Green.

*Kumi:* Nice to meet you, Paul.

*Paul:* Nice to meet you too, Kumi.

**TOKYO GAKUGEI UNIVERSITY**  
Faculty of Education

**Ryosuke MINAMIURA, Ph.D.**  
Associate Professor

4-1-1, Nukuikita, Koganei, Tokyo, 184-8501 JAPAN  
TEL&FAX +81-42-329-7231 (Lab.)  
E-mail [minalabo@u-gakugei.ac.jp](mailto:minalabo@u-gakugei.ac.jp)  
<http://www.u-gakugei.ac.jp/~minalabo/> (Lab.)

**Kanae KAWAKAMI**

Graduate School of Japanese Applied Linguistics,  
Waseda University



**KANSAI UNIVERSITY**



**Momoyo Shimazu, Ph. D.**

Associate Professor  
Faculty of Foreign Language Studies  
Graduate School of Foreign Language Education and Research

3-3-35 Yamate-cho, Suita-shi, Osaka  
564-8680 JAPAN  
Tel. +81-6-6368-0821  
E-mail: [shimazu@kansai-u.ac.jp](mailto:shimazu@kansai-u.ac.jp)  
[www.kansai-u.ac.jp](http://www.kansai-u.ac.jp)

Photographer

**AKIHITO YOSHIDA**

〒 603-8207  
京都市北区紫竹牛若町 54-6  
090-1672-3967

54-6 Ushiwaka, Shichiku, Kitaku,  
Kyoto Japan 603-8207  
+81-90-1672-3967

[akihito5511@gmail.com](mailto:akihito5511@gmail.com)  
[www.akihito-yoshida.com](http://www.akihito-yoshida.com)

名前のローマ字表記は「姓→名」の順

国が通知へ…理由は？



山中伸弥教授

京都大学

Shinya Yamanaka

名

姓



大村智特別栄誉教授

北里大学

Satoshi Ōmura

名

姓

名前のローマ字表記は「姓→名」の順

国が通知へ…理由は？

EXT

RY OF EDUCATION,  
TURE, SPORTS,  
ID TECHNOLOGY-JAPAN

柴山文科相

姓(柴山)・名(昌彦)の順で  
表記することを徹底したい

省

F111

どうしてアジアの中で日本は  
「姓→名」ではなく「名→姓」なのでしょうか？



## LADIES' 500M

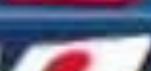
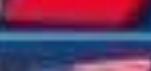


RESULT

RACE 1

RACE 2

TOTAL

1	KOR 	LEE SANG HWA	37.42 	37.28 	74.70
2	RUS 	OLGA FATKULINA	37.57	37.49	75.06
3	NED 	MARGOT BOER	37.77	37.71	75.48
4	CHN 	ZHANG HONG	37.58	37.99	75.58
5	JPN 	NAO KODAIRA	37.88	37.72	75.61
6	GER 	JENNY WOLF	37.93	37.73	75.67
7	CHN 	WANG BEIXING	37.82	37.86	75.68
8	USA 	H. RICHARDSON	37.73	38.02	75.75
9	JPN 	MAKI TSUJI	38.40	38.44	76.84

# 日本ではいつから「名→姓」なのでしょうか？

but in case of discrepancy in interpretation, the French text shall prevail.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed and affixed their seals to the present Treaty of Peace.

Done at Portsmouth (New Hampshire) this fifth day of the ninth month of the thirty-eighth year of Meiji, corresponding to the twenty-third day of August (fifth September) one thousand nine hundred and five.

Serge Witte

Jūtarō Kōmura  
by Takahira

Jūtarō Kōmura

by Takahira

日露戦争の後の「ポーツマス講和条約」  
(1905)の際の外交官・小村寿太郎の署名

# 日本ではいつから「名→姓」なのでしょうか？



1826年（明治維新から  
40年ほど前）にシーボルト  
がニシジマ・スナホ氏に  
宛てた手紙

Den Heer Nisijama sunah[o] Leerling van den Heer Minato Tsjoan  
wordt met genoegen het getuigenis gegeven, dat dezelve zich op  
de Europesche Genees en Heelwijze met bijzonder vlijt heeft  
toegelegt — volgens waarheid

Jedo den 18<sup>de</sup> April 1826

(封蠟印)

Dr. Philip von Siebold

Oppermeester

Lid van de Keizerlijke Akademie

*Munemitsu Muttu*

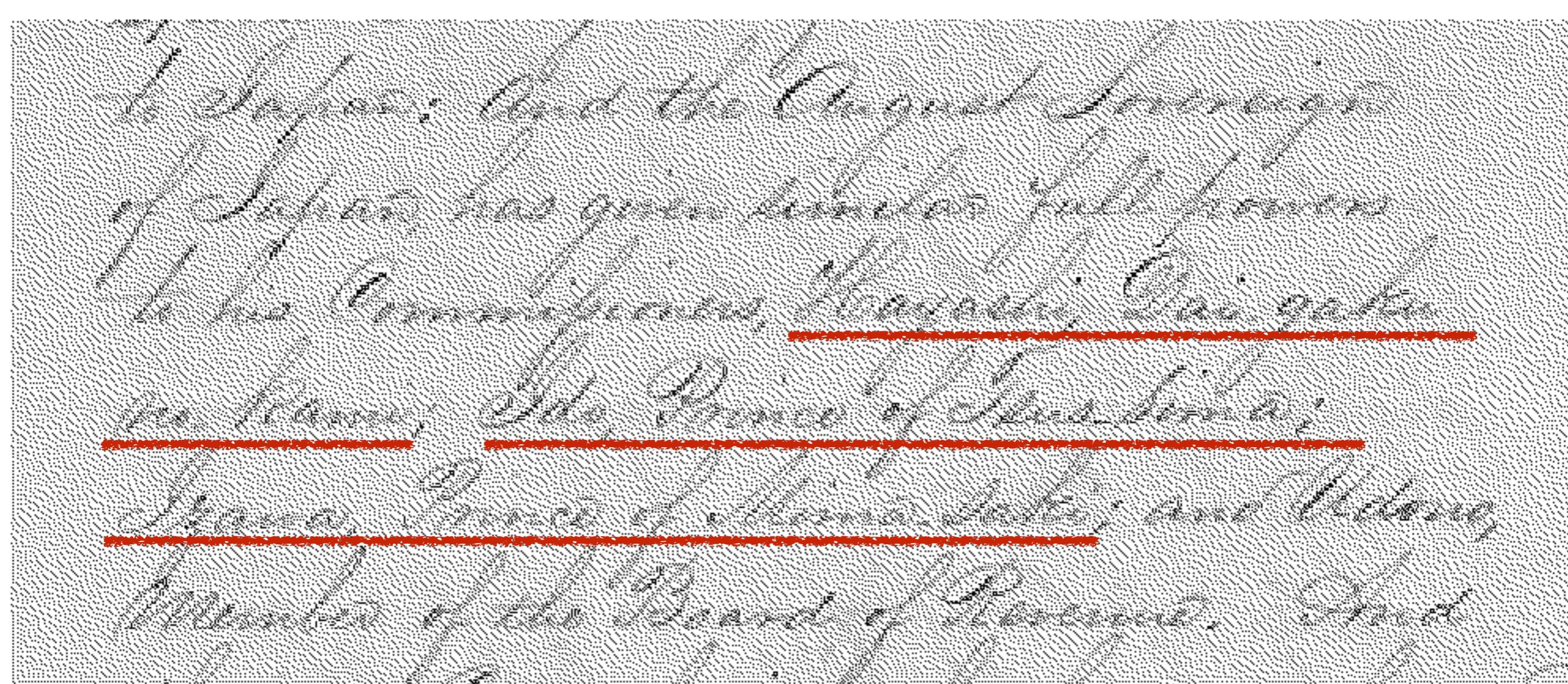
Munemitsu Muttu

1888 日墨修好通商条約

# 1854 日米和親条約

The United States of America, and the Empire of Japan, desiring to establish firm, lasting and sincere friendship between the two Nations, have resolved to fix in a manner clear and positive, by means of a Treaty or general convention of peace and Amity, the rules which shall in future be mutually observed in the intercourse of their respective Countries; for which most desirable object, the President of the United States has conferred full powers on his Commissioner, Matthew Calbraith Perry, Special Ambassador of the United States to Japan: And the August Sovereign of Japan, has given similar full powers to his Commissioners, Hayashi, Dai-gaku no Kami; Ido, Prince of Tsus-sima; Izawa, Prince of Mimā-saki; and Udono, Member of the Board of Revenue. And the said Commissioners after having exchanged their said full powers, and duly considered the premises, have agreed to the following Articles.

林  
大  
學  
頭  
着  
丹  
之  
對  
馬  
爾  
五



Hayashi, Dai\_gaku no kami; Ido, Prince of Tsus\_sima;  
Izawa, Prince of Mima\_saki

林大学頭

林復齋 (儒学者)

井戸对馬守

井戸覚弘 (江戸北町奉行)

伊沢美作守

伊沢政義 (浦賀奉行)

# 1875 樺太千島交換條約

huit cent soixante-quinze, correspondant au septième jour du cinquième mois de la huitième année Meiji.

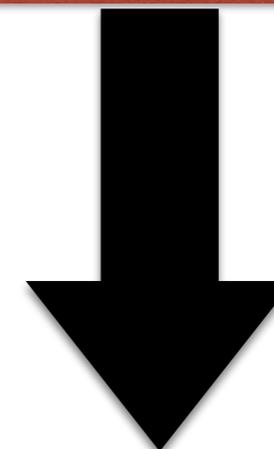
GORTCHACOW.

ENOMOTTO TAKEAKI.

1854

日米和親条約

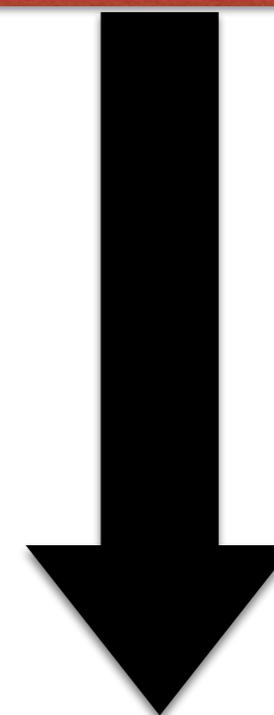
姓・官位



1875

千島・樺太交換条約

姓・名



1888

日墨修好通商条約

名・姓

1905

日露戦争・ポーツマス条約



今、改めて考えると  
私たちは英語表記をするときに  
「姓→名」と「名→姓」はどちらがいいのでしょうか？

名前のローマ字表記は「姓→名」の順

国が通知へ…理由は？

EXT

RY OF EDUCATION,  
TURE, SPORTS,  
ID TECHNOLOGY-JAPAN

柴山文科相

姓(柴山)・名(昌彦)の順で  
表記することを徹底したい

省

F111

しかし、よくよく考えてみると世界では  
名前の表記はいつも「名→姓」ではない！



林娜琏  
(イム・ナヨン)  
Iim Na-Yeon  
姓 名

Barack Hussein Obama II

神に祝福された者      ミドルネーム      ケニアにある姓      子

父の名前



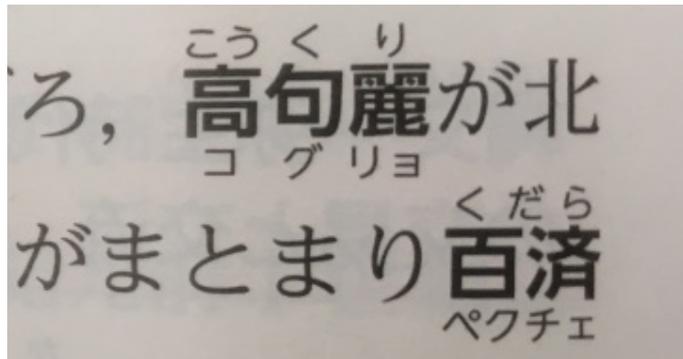
Aung San Suu Kyi

父親の名前      父方の祖母の名前      母親の名前の一部

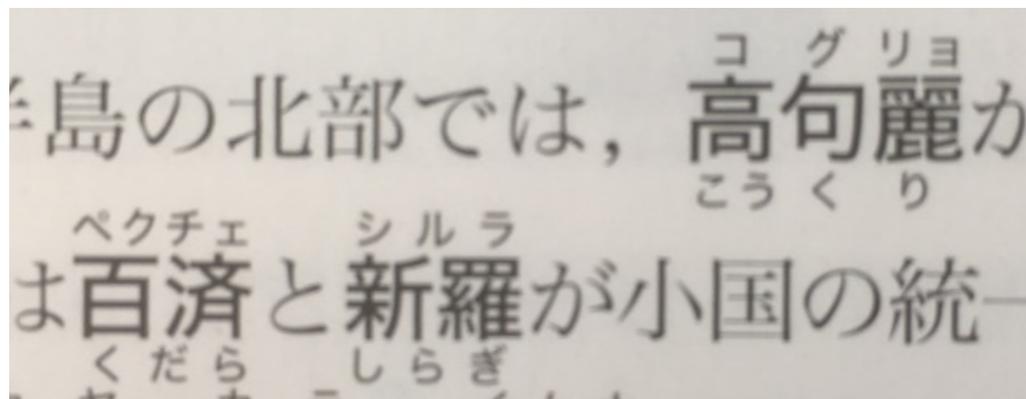


# 現代のグローバル化、国内の多様化がもたらす論点の例

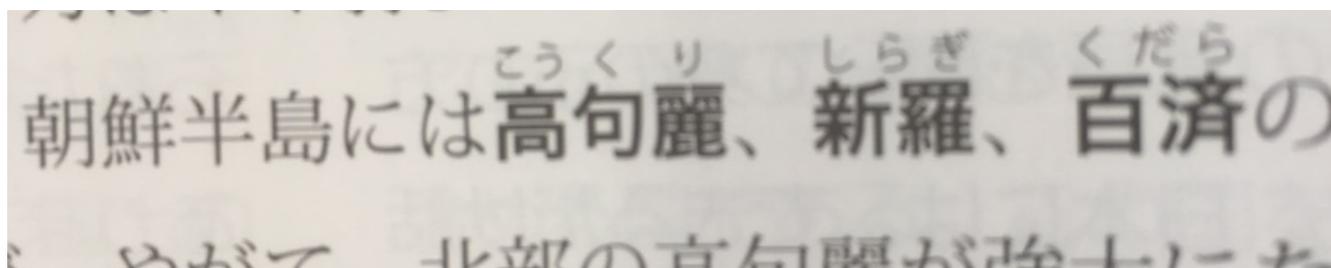
『歴史教科書』の中に出てくる「百済」は「くだら」と読むべきか「ペクチェ」と読むべきか？



帝国書院『中学生の歴史 日本の歩みと世界の動き』



日本文教出版『中学社会 歴史的分野』



自由社『新版 新しい歴史教科書』

# 現代のグローバル化、国内の多様化がもたらす論点の例

「学校の名簿」は男女別名簿がいいのか、  
男女混合名簿がいいのか？

「学校の名簿」に外国につながる子どもがいた場合、  
その名簿の表記の文字は、漢字？ カタカナ？ ひらがな？  
英語のアルファベット？ 母語の文字？

そしてどう並べるのがいいか？

# 本日の 命題

## 「ことば」のあり方・規範は、社会に影響を受けているということ

### 命題1



人の手によってそのあり方や規範が選択・判断されている

### 命題2

「ことば」（言語・言葉）は、素朴には「個人」「心理」という概念に結びついて理解されやすく、「（個人の）言語能力」「感性」とか「（個人と個人の）コミュニケーション」とか「（個人の心理的）言語発達と成長」のように理解されやすい。

### 命題3

しかし、ことばを「個人の心理的なもの」と見なすことは、ことばが社会的産物である側面を落としてしまう。

例えば、

社会の中の言語のマジョリティとマイノリティ。言語と言語の間の権力関係。  
言語とナショナリズム。能力の個人主義・心理主義化（能力を個人の心の問題と結びつける風潮）  
などの問題を見落としてしまう。

結果、多様な言語話者の存在を見落とし、自己責任論などをはびこらせ、多様性を豊かさ  
とみなしていくような共生社会から人を遠ざけていく。

# 「現代社会と日本語」のこれからの道筋

## 言語の中の社会

言語はどのように  
社会的影響を受けているのか？

## 言語と社会の関わり

言語が社会をつくること  
社会が言語をつくること  
その関係はどのようなものか？

## 社会の中の言語

どのような社会が求められ  
その中でどのような  
言語のあり方が求められるか？

ユニット1 日本語の中にある社会の関わりから考える

ユニット2 多文化社会を見すえて  
どのような言語のありかたがあるかを考える

ユニット3 多文化社会化する日本の中で  
どのような言語のありかたが重要かを考える